



Apruébanse, pero con la reserva ordinaria. La compañía de asfaltos de Maestros...

vocal é instrumental en el que tomará parte la arpista señorita Pilar Michelena y el orfeón.

BARCELONA (POR TELÉFONO)

La lotería nacional. Contra Calzada, Cambó y Rusiñol. El secretario de don Carlos...

YO TE SALUDO A don Salvador Orozco

Salud, gran Salvador Feliz llegada a este suelo alavés, con tu mesnada. Tus fingidas patrañas...

VALORES Boletín de Cotización oficial DEL Colegio de Corredores de Vitoria

Table with columns for location (Bilbao, Madrid) and various financial instruments like bonds and shares.

VIDA MILITAR Sueldos y amortizaciones

La Ilustración Militar, revista técnica del Ejército y de la Marina, se ocupa del sueldo de los jefes...

LAZARAGOZA (POR TELÉFONO)

Un conflicto inesperado. La diputación dimite en pleno. Alcaides que pagan una deuda.

VIDA RELIGIOSA En las Desamparadas

La Archidiócesis de Nuestra Señora de Perpetuo Socorro, celebrará el día 15, tercer domingo del mes...

EL TEMPORAL EN VIGO

Furioso temporal. Doblando las amaruras. Una desgracia. Los telegramas que se reciben de Vigo...

LAZARAGOZA (POR TELÉFONO)

Una charanga suiza. Paseo militar. Temporal en el mar. De conversación. Fiestas y ferias...

Una imprudencia fatal. Hace pocos días falleció un joven de distinguida familia de esta localidad.

Una fiesta. Con motivo de celebrarse la fiesta de Santa Lucía, ha tenido lugar una función en la iglesia de San Antonio Abad.

Sobre una instancia. La Junta de gobierno del colegio de abogados se ha reunido esta tarde con objeto de examinar una instancia del abogado señor Anitua.

Sucesos locales. Una detención. Por el guardia municipal señor Orive ha sido llevado a cabo la detención de un individuo que se dice hurtó el jueves pasado unas cuantas pesetas en una tienda de la calle de Francia.

Se necesitan Herreros-gergoneros Malleros y Armadores. Razón, Deogracias Alvarez, Mercado 7, bis. 7806-15

PIANOS CHASSAIGNÉ FRÈRES y otras varias marcas. Venta y alquiler. Pianos a plazos y al contado. Cambios y reparaciones.

Máquinas de coser Kohler. Agente don Miguel Torné. Venta exclusiva de las máquinas de coser Kohler con depósito general en la calle del Mercado número 5.

A las Señoras. La sombrerera de la calle de la Estación 35, 2.º vende como fin de temporada los sombreros y géneros a mitad de precio, esta rebaja solo hasta el día 20 del corriente mes.

Clemente Irazu. Pañería últimas novedades. Gabanes fantasia é impermeabilizados. Peluch imitación piel negro y nutria.

LICOR MAIA. Haro (España). Representante en Alava, A. Cárdenas. Alfalfa y paja embalada.

Vides americanas. Ingertos, barbados y estacas de las mejores clases. Dirigir los pedidos a don Félix Domínguez. SANGUESA, (Navarra). 7892 | 6-4

Diversiones públicas. IRIS SALON. Las sesiones de ayer se vieron bastante animadas, especialmente la de las siete y media que concurrió un público numeroso y distinguido.

El dia en la Audiencia. Juicio suspendido. Para hoy estaba señalada la vista de la causa instruida contra Leocadio Macías por disparo de arma de fuego.

Bilbao (POR TELÉFONO) (De servicio especial nuestro) 5:30 t. Una memoria. La comisión del ayuntamiento que fué a Madrid a gestionar asuntos de interés local para esta villa...

Mediana de Aragón. La Sociedad Anónima «Aguas y Sales de Mediana de Aragón», ha puesto a la venta al ínfimo precio de 25 céntimos, la Cajita Ideal...

SAN SEBASTIAN (POR TELÉFONO)

Mañana se celebrará en el salón Oruceta de Eibar un gran concierto.

NICOLAS BARAJUAN CALLISTA

La vida de los pueblos (POR CORREO) ANTEZANA DE ALAVA. La Congregación de Hijas de María establecida en el pueblo de Antezana de Alava...

SAN SEBASTIAN (POR TELÉFONO)

Mañana se celebrará en el salón Oruceta de Eibar un gran concierto.

NICOLAS BARAJUAN CALLISTA

La vida de los pueblos (POR CORREO) ANTEZANA DE ALAVA. La Congregación de Hijas de María establecida en el pueblo de Antezana de Alava...

VIDAS AMERICANAS

Ingertos, barbados y estacas de las mejores clases. Dirigir los pedidos a don Félix Domínguez. SANGUESA, (Navarra). 7892 | 6-4

Son tan baratos y muchísimo más finos que los demás cognacs españoles. Marca recomendada. V. O. S.

COGNACS DEL MARQUES DE BARAMBIO

Son tan finos y muchísimo más baratos que los cognacs franceses. Marca recomendada. Tres escudos. De venta en los cafés, restaurantes, hoteles y tiendas de ultramarinos.

PEDID CATALOGO de las Escopetas Marca Jabali de la fábrica de Eduardo Schilling, S. en Cta.-BARCELONA Sucursales Madrid: calle Alcalá, 18 Valencia: calle Peris y Valero, 13

Compañía "OLCON," Aceites y grasas para maquinaria e industriales. IMPORTACION Y EXPORTACION "GRAN VELOZ," Oficinas y Almacenes en Zaragoza: Asalto 13 7469

MALA REAL INGLESA VAPORES CORREOS El vapor correo POTARO Saldrá de Bilbao directo para Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fe, el 5 de Enero. Admite carga y pasaje. Unico vapor di...

Lotería Nacional de Navidad La Compañía Huelvol de San Sebastián tiene el honor de comunicar al respetable público que cualquier persona que nos mande por correo antes del 21 de Diciembre próximo 6 etiquetas despegadas de las cajitas del Huelvol Flan 6 del Huelvol Jalea Inglesa tendrá participación en un décimo de la Lotería Nacional de Navidad. La Compañía Huelvol acusará recibo de las etiquetas al mismo tiempo notificará a la persona que mande las etiquetas el número del décimo en el cual tendrá participación.

Compañía Explotadora de Articuza Exportación de carbón vegetal y maderas de roble, haya y castaño, todo en CLASES MUY SUPERIORES Los compradores de estos artículos tienen que hacer sus pedidos por mediación de nuestro REPRESENTANTE EN VITORIA Don Serafin de Larrea, Fueros II, 2.º

COLEGIO PREPARATORIO DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA Comercio, Magisterio y Carreras especiales Medio pensionistas y externos Plaza de la Independencia núm. 14.-VITORIA DIRECTOR: Don Apolinario Fernandez de Landa

Doña Francisca Lloset de Vilanova Comadróna con real título aprobada por la Universidad de Barcelona y ex-comadróna de la Casa de Maternidad de dicha ciudad durante algunos años, ofrece sus servicios, Arca número 5, 1.ª.-VITORIA. 7902

ANUNCIO El Maestro de Pulimento y Nikelado que era de la Metalúrgica de Vitoria, se ha establecido, Calle Nueva Fuera, número 49 bajo, de esta ciudad. Ofrece sus trabajos, garantizándolos, de Pulir y Nikelar toda clase de piezas de hierro, metal y acero, bocasos, estribos, espuelas y sables. Arreglos de instrumentos de cirugía y otros. Se hacen puños para bastones, paraguas, manillas de visagras para inodoros, y tiradores de latón para muebles. Eulogio Ibañez

Don Luis Fernandez de Landa Licenciado en Filosofía y Letras y profesor de instrucción primaria. Don Prudencio Hueto Ayudante del Instituto, licenciado en ciencias y profesor normal. Don Alvaro Landáuzuri Licenciado en Ciencias Físico-Químicas Don Vicente Garcia, Inspector. Los alumnos permanecerán en el Colegio por la mañana, de ocho a doce, por la tarde de dos a ocho, exceptuando las horas que tengan clase en el Instituto, al que irán acompañados por un inspector. Para informes y Reglamentos dirigirse al Director, Plaza de la Independencia, 14.-VITORIA. 7891

BANCO DE VITORIA Caja de Ahorros En las oficinas de este establecimiento está abierta al público una Caja de Ahorros, en la que se admiten imposiciones de una a diez mil pesetas, que devengarán el interés de dos y medio por ciento anual. Las cantidades impuestas antes del nueve de Abril de mil novecientos siete, así como las que entreguen los poseedores de libretas abiertas antes de dicha fecha, hasta cubrir el máximo de diez mil pesetas seguirán devengando el interés anual de tres por ciento. Este servicio se prestará todos los días laborables a las horas de despacho y los domingos de 10 a 11 de la mañana 2951

BANCO DE VITORIA CAPITAL 3.000.000 DE PESETAS Principales operaciones: Aperturas de cuentas corrientes a la vista y siete días abonando interés. Imposiciones a tres meses desde 1500 pesetas en adelante, que devengarán el 2 por 100 anual. Compra de billetes y cupones extranjeros, así como toda clase de moneda de oro abonando cambios ventajosos. Compra y venta de valores del Estado industriales y locales. Ordenes de Bolsas para Madrid, Barcelona, Bilbao, Paris, Londres etc. Negociación de francos, libras y marcos a los mejores precios. Descuentos, giros y negociaciones de Letras. Préstamos sobre títulos españoles, extranjeros, locales e industriales y créditos en cuenta corriente. Custodia de toda clase de títulos españoles y extranjeros sin retribución alguna.

Instaladora Vascongada Este acreditado establecimiento hace toda clase de instalaciones de alumbrado, telefonía, timbres, pararrayos y motores a precios reducidos y con grandes garantías. Venta de aparatos de luz, calefacción, cristalería y maquinaria, sumamente baratísimos. Suministro de materiales al por mayor a Centales Eléctricas con grandes descuentos. Taller para reparaciones eléctricas. Única casa que vende la mejor lámpara conocida. PHENIX Estación, 26.-VITORIA. 7487

Se necesita Dependiente práctico en el despacho de Ultramarinos, para una Cooperativa que se ha de instalar en breve. Las solicitudes, acompañadas de buenas referencias, se admitirán en esta Administración durante el plazo de diez días. 7919 10-8

FOTOGRAFIA DE Faustino Valle Se encarga de toda clase de trabajos referentes a fotografía, a precios convencionales. Cadena y Eleta (Antes Prado) 1 7925

Almacén de Paños y novedades DE VIGENTE ENCISO SOLANA ESTACION 7 El dueño de este establecimiento, pone en conocimiento de su clientela y del público en general que acaba de recibir una extensa y variada colección de CAPAS Y PELLIZAS para la próxima temporada, a los precios siguientes: CAPAS por 10, 18, 22, 25, 30, 35, hasta 100 PESETAS. Hasta 18 pesetas solo tienen un embozo de lana, de 22 en adelante están surtidas con embozos de terciopelo y astracán en diversos colores. De 25 pesetas en adelante se garantiza la clase de paño y la confección por estar construidas en sastrería de primera. También tengo la capa confeccionada en Madrid, así como capas bordadas de 100 pesetas. Hay capas sin embozos para colocar los que elija el comprador. PELLIZAS de paño superior, confección empuera y forros de lana, por 12, 15 y 18 pesetas. Con tuellos de astracán, 20 pesetas. Clase extra, 25 y 30 pesetas. Conviene al comprador no proveerse de estas prendas sin antes visitar esta casa. 7687

Venta de heredades radicantes en DURANA a voluntad de su dueño y en pública subasta que tendrá lugar en la Notaría de Vitoria de don Vicente González, calle de la Estación, número 6, 2.ª a las once de la mañana del jueves 19 de Diciembre de 1907. En la citada Notaría están de manifiesto los títulos de propiedad y condiciones. 7898

Automóviles Venta de automóviles de las mejores marcas, nuevos y de ocasión. Accesorios para los mismos. Pídanse catálogos y condiciones. ELORRIO, LONDAIZ Y ESPADA "Garage Vitoria," San Sebastián. Librería, Objetos de Escritorio, Imprenta, Encuadernación, Centro de Suscripciones de Jerónimo Linacero

Agencia general de vapores correos y rápidos para América INURRIETA HERMANOS--San Sebastián Salidas desde Bordeaux.-Mes de Diciembre Mensajerías MARÍTIMAS Vapores rápidos.-Día 7 se anunciará. Transatlántica Francesa Día 9-La Normanda el 26-Perón para Colon, Panamá, Venezuela y Colombia el 21-La Navarre el 29-Virginie. American Line White Star Line y Transatlántica Francesa Vapores expresos para N.Y., VA, YORK, en cinco o seis días Salidas de CHERBURG los días 4, 7, 11, 21, 26 y 28. Emigración libre a Chile El día 8 de Diciembre saldrá el magnífico vapor OROPESA, el día 22 el ORITA y el 5 de Enero el ARAVIA del puerto de la Fallice, para Talcahuano ó Valparaíso (Chile). A Buenos Aires 100 pesetas Para obtener plazas y pasajes en el acto, dirigirse al unico representante En Vitoria, Don Vicente Larramendi, Estación 2 y San Prudencio 14 2.º

Venta de heredades radicantes en URRÚNAGA, GOJAIN Y URBINA a voluntad de su dueño y en pública subasta que tendrá lugar en la Notaría de Vitoria de don Vicente González, calle de la Estación, número 6, 2.ª a las once de la mañana del jueves 19 de Diciembre de 1907. En la citada Notaría están de manifiesto los títulos de propiedad y condiciones. 7898

Jerónimo Linacero 7, INDEPENDENCIA, 7 VITORIA Almacenes de 1908 Bally-Baillière. El año en la mano, almanaque dietario, agendas de todas clases, de escritorio en todos tamaños a precios sin competencia, almanaque zaragozano, del Rosario, Corazón de Jesús. Gr.-nido rebajas al por mayor. Surtido completo de flores artificiales y aprestos para hacerlas. Suscripciones a toda clase de obras. Se piden para: minaristas, Instituto y para toda clase de carreras sin alterar el precio. Cuadros, cromos y molduras de todas clases a plazos y al contado. Objetos de escritorio y menaje de escuelas. Grandes descuentos a los señores maestros.—Devocionarios última novedad con el 50 por 100 de rebaja. SERVICIO A DOMICILIO 8709

Baratura, Comodidad, y Abrigo Como todos los años por esta época tengo un gran surtido en bachas de primera para señora para todos los gustos tanto en colores claros como en oscuros y negro al precio de 1 peseta el par. También tengo para caballeros y niños a precio de fábrica. Además otro gran surtido en alpargatas altas de abrigo de todos los tamaños a precios sin competencia: no comprar sin antes visitar estas casas y es conveniente de la clase y economía. Correría 3 y Portal del Rey 17, alpargatería de Hipólito Ruiz. 7880-27D. SEÑORES SACERDOTES Y ORDENANDOS ¿Desea usted saber cual es el establecimiento más popular en sombreros elegantes y de duración? Ramón Boduer Cuchillería 32 VITORIA Más barato que yo ¡NADIE!

Ama de cría Se ofrece criar en el pueblo de Zaldueña, buenas condiciones y buenas referencias. Razon en esta Imprenta. 8-7 Se necesitan operarios de tallista y un aprovechante de ebanista en el taller de tallas de Miguel Hernandez, Herrería 24. 7927 18-4

Gran Fábrica de Ornamentos de Iglesia Calle Ascao 1, Bilbao Precios de fábrica Teléfono núm. 1.929. Hijos de M. Garin Ascao 1.-BILBAO AGENCIA DE Vapores Correos y Rápidos DE LAS MENSAJERÍAS MARÍTIMAS Seis salidas mensuales del Puerto de Burdeos, dos del de Pasajes, para Monte video, Buenos-Aires, Nueva York, Habana, Isla de Puerto Rico, República de Haití y Dominicana, Puerto Plata, Vera-Cruz, Tampico, México, Chile, Valparaíso, Galileo (Perú), California, Nevada y a todos los Puertos de la América, a precios má reducidos.—Pedir informes al Agente JOSÉ MARIA CASTERES Calle Solana, número 7.—TOLOSA (Guipúzcoa)

DISPEPSIA, GASTRALGIA, VOMITOS, NEURASTENIA GASTRICA, DIARREA, en niños y adultos, estreñimiento, malas digestiones, úlcera del estómago, acedías, inapetencia, clorosis con dispepsia y demás enfermedades del estómago é intestinos, se curan, aunque tengan 30 años de antigüedad, con el KLIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS Marca "STOMALIX," Serrano, 30, Farmacia MADRID Y principales del mundo. Agencia de negocios Zeugirdor Director, E. Rodríguez G.º Abogado Quintana, 25.-MADRID Se gestionan toda clase de asuntos judiciales, administrativos, municipales, etc. en Ministerios, Tribunales, Bancos, etc., etc. Comisión convencional y módica. Consultas por correo gratis. 8770 a

Motores de Gas Pobres Legítimos OTTO 80% Economía sobre las mejores máquinas de vapor. Gasmotoren-Fabrik Deutz, Sucursal Ibérica - Compañía Anónima de los legítimos motores Otto BARCELONA, Paseo de Gracia, 30 - MADRID, Calle de Carretas, 19

EL DEPÓSITO DE MUEBLES de la calle Ortiz de Zárate letra A, pasado el Teatro-Circo, abre una liquidación de muebles a precios de fábrica. Conviene visitar este depósito para convencerse de la bondad y baratura que ofrece. Ortiz de Zárate, letra A PLANTA BAJA Y PISO 1.º Se necesitan aprendices

Compañía Francesa de Gramophone Depósito en Vitoria: Casa Ochoa, General Alava 5. Gran reducción de precios Almacén de Música y Pianos.—Ventas, cambios y alquileres.—AFINACIONES Y REPARACIONES DE PIANOS según los últimos adelantos.

Gran Fábrica de Ornamentos de Iglesia Calle Ascao 1, Bilbao Precios de fábrica Teléfono núm. 1.929. Hijos de M. Garin Ascao 1.-BILBAO AGENCIA DE Vapores Correos y Rápidos DE LAS MENSAJERÍAS MARÍTIMAS Seis salidas mensuales del Puerto de Burdeos, dos del de Pasajes, para Monte video, Buenos-Aires, Nueva York, Habana, Isla de Puerto Rico, República de Haití y Dominicana, Puerto Plata, Vera-Cruz, Tampico, México, Chile, Valparaíso, Galileo (Perú), California, Nevada y a todos los Puertos de la América, a precios má reducidos.—Pedir informes al Agente JOSÉ MARIA CASTERES Calle Solana, número 7.—TOLOSA (Guipúzcoa)

Motores de Gas Pobres Legítimos OTTO 80% Economía sobre las mejores máquinas de vapor. Gasmotoren-Fabrik Deutz, Sucursal Ibérica - Compañía Anónima de los legítimos motores Otto BARCELONA, Paseo de Gracia, 30 - MADRID, Calle de Carretas, 19

EL TURRONERO VICENTE GARCÍA GALLANA Estación, 22 Ha abierto su despacho de turrones de Girona, Alicante, Vera, Fuen, Guirrola, pedanía de Alcoy, Pianos, Garrochales, Prats, Molinos, Manillas y Limones.

Jarabe Pectoral Arellano

A BASE DE BROMIFORMO Y HEROINA

El mejor preparado para la curación radical de la tos, por rebelde que sea, catarras, bronquitis, asma, disnea y en general de todas las afecciones de las vias respiratorias.

De venta en todas las farmacias

COMPANIA COLONIAL

Indisputable superioridad en CHOCOLATES CAFÉS MOLIDOS Y EN GRANO TÉS, TAPIOCAS

Joseph Fuchet

Mecánico en máquinas para coser Reparaciones, Compra y Venta.—80 años de práctica.

Se ha trasladado á la calle Ortíz de Zárate, número 20. VITORIA

CASA FUNDADA EN 1485

Unión Alcohólica Española

Alcohol desnaturalizado para quemar marca SOL

el combustible más económico limpio y práctico el litro UNA PESETA Maquinillas Fénix para alcohol marca SOL 75 CENTIMOS.

Establecimiento Balneario

Salinillas de Buradón (ALAVA)

Los señores Sacerdotes que quieran celebrar misa en la capilla del Balneario, se les dá el estipendio de 2 pesetas por cada misa.

Table with 2 columns: Elements and Values. Includes Bicarbonato de cal, Idem magnésico, Cloruro de Sodio, Idem Cáltico, etc.

Residuo fijo determinado directamente. 2'900'000. Acido carbónico de los bicarbonatos desprendidos durante la obtención del residuo fijo. 0'297'532.

MHZOLA GASHOSA

Acido sulfúrico 118 Oxígeno 15 Nitrógeno 190 Acido carbónico 280 Total. 595

Modo de usar el agua: en bebida: por la mañana en ayunas, y por la tarde, después de haber hecho la digestión de la comida, la dosis que el señor Médico prescribe.

LA EQUITATIVA DE LOS ESTADOS UNIDOS SEGUROS DE VIDA

Con beneficios anualmente Capital activo, Pesos 434.582.375'13 DELEGADO EN ALAVA

Don Serafin de Larrea Oficinas: Fueros 11-2.º derecha

Licor chartreusse amarillo y licor benedictino

En cajas preparadas para dos litros A cada caja acompaña una instrucción para hacerlo.

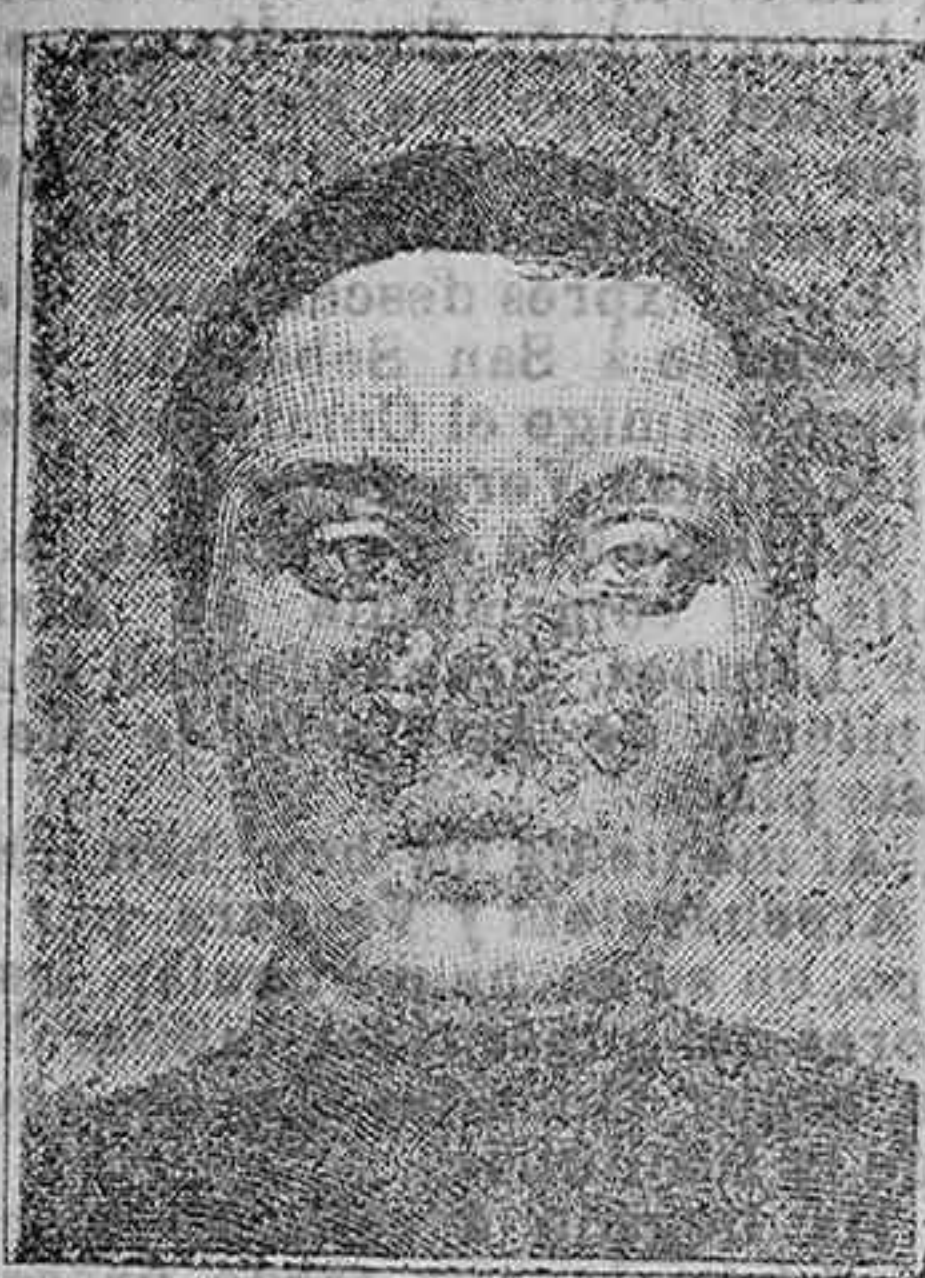
Cura radical de la enfermedad de los perros el MOQUILLO

EMPLANDO EL ELIXIR CANIS DEL DR. ANIBAL CABANZON De venta en la Armeria de Echeverría CALLE ESTACION 3

INDICACIONES

Respetismo, gota, reumatismo, disenterias, escrofulismo, neurosis, algunas neoplasias y entarros diatésicos, debilidad é inapetencia por padecimientos del estómago, intestino é higado; en las enfermedades de la faringe, bronquios, matriz y vagina.

La piel—La sangre



Antes de la curación Después de 15 días de tratamiento Hemos señalado á los lectores de este periódico el descubrimiento sensacional del señor RICHELET, farmacéutico y Químico en Sedán de Francia.

Para obtener también gratuitamente ese folleto, basta dirigirse al señor L. RICHELET, 13 rue Gambetta, en Sedán (Francia)

QUINTAS! BANCO ARAGONES DE SEGUROS

Sociedad Anónima establecida en Zaragoza CAPITAL: 2.500.000 PESETAS

Con esta indiscutible garantía, aparte de las que por sí ofrece las personalidades que forman su Consejo de Administración, este BANCO ARAGONES DE SEGUROS garantiza á sus asegurados la redención del servicio militar, y á los que adquieran la situación de excedente de cupo si en cualquier tiempo fueran llamados para cubrir bajas naturales é ordinarias durante el tiempo que marca la vigente ley de reclutamiento.

ENFERMEDADES BILIOSAS El Gascoso Laxante DE ANDRES Y FABIA

Corrige inmediatamente: Inapetencias, Acidescos, Náuseas, Indigestiones, Afecciones nerviosas, Irregularidades del menstruo, Válicos, Vómitos, Estreñimientos, Dolores de cabeza

Gran Almacén de Muebles "LA ECONOMICA"

Completo surtido en muebles de todas clases, para casas particulares, Colegios, Balnearios, Hospitales, Conventos, etc., etc. Se construyen camas de hierro con su buen somier á Ptas. 18'75

Negrina Corona EL REY DE LOS BETUNES Es líquido, no conteniendo ácidos ni materias corrosivas impidiendo que el cuero se agriete ni se corte, antes al contrario, lo suaviza y conserva con su uso.

L' UNION Compañia Francesa de Seguros Contra Incendios Fundada en 1828 Garantías de la Compañia en 31 de Diciembre de 1905

JOSE ARAMBURU Estación 7, tienda y 1.º piso Sastrería Eclesiástica, Ornamentos de Iglesia y Orfebrería Religiosa

Emplastos Perforados Americanos de Feltro rojo ó sea bayeta encarnada del Doctor WINTER Curan reumatismo, resfriados, dolor de riñones, dolor de espalda, dolor de pulmones, lumbago, ciática, contusiones, etc., etc.

Servicios de la Compañia Transatlántica Línea de Cuba y Méjico.—El día 17 de Diciembre saldrá de Bilbao, el 20 de Santander y el 21 de Coruña el vapor ALFONSO XI.—Capitán Don G. Amérgaza

Compagnie d'Assurances Generales CONTRA INCENDIOS (Reaseguradora de "La Polar,") La más antigua y poderosa de las francesas

AU RORA Estación, número 5.—BILBAO Sub-director en Alava, Vicente M. de Lecea, Independencia 1, 2.º

LA UNION Y EL FÉNIX ESPAÑOL COMPAÑIA DE SEGUROS ESPAÑOLES Agencias en todas las provincias de España Francia y Portugal